**Специальность:\_\_**23.02.01\_Организация перевозок и управление на автомобильном\_\_\_ транспорте \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Курс**:\_\_\_\_4 \_\_\_, группа(ы)\_\_\_ОП\_\_1611/ з\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Дисциплина** \_\_\_ \_Татарский язык и профессиональная лексика \_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_

**ФИО преподавателя**\_ Демидова Людмила Алексеевна \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_

**06.04.2020**

**Тема. Тел турында гомуми мәгълүмат. (Общие сведения о языке)**

**Татар теле лексикасы һәм лексикологиясе буенча кыскача белешмәләр. (Краткие сведения о лексике и лексикологии татарского языка)**

**Татар теленең сүзлек составы (словарный состав татарского языка)**

**Лекция №1. Тел турында гомуми мәгълүмат. (Общие сведения о языке)**

**Татарский язык** один из тюркских языков; относится к кыпчакской группе. Иногда называется также булгаро-татарским или волжско-татарским для отличия от крымскотатарского языка. Распространен в Республике Татарстан, является государственным наряду с русским, а также в Башкортостане, Мордовии, Марий Эл, Чувашии, Республике Коми, Челябинской, Свердловской и множестве других областей РФ, в Москве и Санкт-Петербурге, а также в Средней Азии и Азербайджане. Общее число говорящих более 6 млн. чел. (1979, 1981 перепись) при общем числе этнических татар в 6,65 млн. человек.

Выделяются три диалекта с многочисленными говорами внутри каждого из них: средний, западный (мишарский) и восточный (язык сибирских татар). Самоназвание «татары» было воспринято от русских сперва мишарями (во второй половине 19 в.), а в начале 20 в. и другими представителями народа, в частности, носителями среднего диалекта, ранее называвшими себя «булгарами» (*bolgar*) или «казанцами» (*казан кешесе*, *казанлы*). Непосредственные соседи казанских татар и поныне называют их по-своему: марийцы - *сюас*, удмурты - *бигер*, казахи и каракалапаки - *нугай*.

Для фонетики татарского языка характерны гласные неполного образования и особые отражения общетюркских лабиализованных, в грамматике наблюдаются многочисленные аналитические глагольные формы, а также сочетания основного глагола со вспомогательным, выражающие разнообразные, в том числе видовые значения. По сравнению с другими тюркскими языками малоупотребительны аффиксы сказуемости. В лексике имеется значительное количество арабских, персидских и русских заимствований; влияние этих языков прослеживается также в фонетике и грамматике (например, возникновение союзов и союзных сложных предложений). В период существования Волжской Булгарии (9-12 вв.) и Золотой Орды (13-15 вв.) имело место влияние языка предков современных татар на русский язык.

До образования самостоятельного татарского языка предки башкиров и татар входили в состав Золотой Орды и в 13-19 вв. использовали общий литературный язык тюрки, имевший ряд региональных особенностей, отличавших его от других изводов этого тюркского книжного языка. Письменные памятники существуют с 13 в. (поэма Кул Гали *Кысса и Юсуф*), хотя письменность, сперва руническая (с 7 в.), а потом на арабской (с 10 в.) основе, существовала и ранее. В 16-19 вв. функционировал так называемый старотатарский литературный язык, продолжавший традицию тюрки; на нем была создана богатая литература различной тематики. Современный татарский литературный язык создан на основе среднего и западного диалектов в конце 19 - начале 20 вв.; его формирование связано с деятельностью татарского писателя, филолога и просветителя К.Насыри и писателей того периода (Я.Емельянова, Г.Ильяси, Ф.Халиди), освободивших татарский язык от влияния тюрки. В 20 в. происходило дальнейшее развитие литературных норм и расширение функций и сфер использования татарского языка.

Письменность до 1927 существовала на арабской, в 1927-1939 на латинской основе, с 1939 - на основе русской графики с несколькими дополнительными буквами. В 1992 был принят закон «О языках народов Республики Татарстан», а в 1994 - Государственная программа по его реализации. На татарском языке ведется преподавание как в средней (еще с начала 20 в.), так отчасти и в высшей школе; составляются вузовские учебники. Татарский язык преподается в ряде институтов и университетов. Издается обширная периодика, причем в последние годы не только в Татарстане, но и в ряде других районов компактного проживания татар; ведется радио- и телевещание.

Научное изучение татарского языка началось в 18 в., когда были составлены рукописные русско-татарский разговорник М.Котельникова (1740) и русско-татарский словарь С.Хальфина (1785). В 1801 в Санкт-Петербурге была опубликована грамматика И.Гиганова, в 1804 - словарь того же автора. В 19 в. большое значение имели работы Казанской школы тюркологов, а также миссионеров. Впоследствии значительный вклад в изучение татарского языка внесли труды Г.Алпарова, В.А.Богородицкого, М.З.Закиева и др. исследователей. Исследования татарского языка ведутся в Казанском и Башкирском университетах, Институте языка, литературы и истории им. Г.Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан, а также в ряде педагогических вузов.

Старотатарский литературный язык представлен в письменных памятниках начиная с 13 в. Сближение литературного языка с народным начинается с сер.19 века. Современный татарский язык по фонетике и лексике близок среднему диалекту, а по морфологической структуре - к западному. Письменность до 1927 на основе арабской графики, затем на основе латинского алфавита, а с1939 на русской графической основе.

В развитии татарского народно-разговорного языка можно наметить три известных нам исторических периода.

Первый - это период относительно самостоятельного развития языков двух основных языконесущих компонентов волжских татар - булгар и мишарей (для булгарского языка относится к 9-10 векам, а для мишарского к более раннему периоду).

Второй период развития народно-разговорного языка, который продолжается с 16 в. до середины 20в., характеризуется тем, что в результате присоединения Казанского ханства к Русскому государству на огромной территории происходит смешение Казанцев (предков носителей среднего диалекта) и поволжских кыпчаков (половцев), т.е. мишарей. В этот период у волжских татар, в отличие от других народов, еще до появления капиталистических отношений складывается сельский общенародный разговорный язык, т.е. сельское койне, который вобрал в себя наиболее общие черты основных диалектов. С развитием капиталистических отношений в промышленных центрах - в городах Казани, Уфе, Екатеринбурге, Перми, Оренбурге, Уральске, Троицке, Челябинске, куда стекались в качестве рабочих сельские жители - представители различных диалектов, формируется и татарское городское койне. Койне (от греч. Koine dialektos - общий язык) функциональный тип языка, используемый в качестве основного средства повседневного общения с широким диапазоном коммуникативных сфер в условиях регулярных социальных контактов между носителями разных диалектов или языков. В современной социолингвистике (Социолингвистика - научная дисциплина, развивающаяся на стыке языкознания, социологии, социальной психологии и этнографии и изучающая широкий комплекс проблем, связанных с социальной природой языка, его общественными функциями, механизмом воздействия соц. факторов на язык той ролью, которую играет язык в жизни общества. К. понимается как любое средство общения (гл. обр. устного), обеспечивающее постоянную коммуникативную связанность некоторого региона; различаются городское койне и койне ареала (страны). На основе сельского и городского койне в этот период образуется и волжско-татарский национальный литературный язык.

Начало третьего периода развития татарского народно-разговорного языка намечается в середине 20 века. Этот период отличается от предыдущего тем, что народно-разговорный язык испытывает очень сильное влияние одностороннего татарско-русского двуязычия.

**Лекция №2**

**Краткие сведения о лексике и лексикологии татарского языка** Совокупность всех слов и выражений, т.е. словарный состав того или иного языка называется ***лексикой***. Изучением лексики занимается один из разделов языкознания – ***лексикология.*** Слово – многофункциональная и многоярусная языковая единица, поэтому его изучение ведется по нескольким направлениям, которые и формируют разделы лексикологии. Так, *ономасиология* (от греч. оnyma – имя и logos – учение) изучает процесс, особенности называния предметов объективной действительности; *семасиология* (от греч. seme – смысл и logos – учение) – смысл слова, его оттенки и изменения в процессе развития языка; *этимологией* (от греч. etymon – действительность, истина) изучаются история слова, его истоки; *фразеология* (от греч. pfrasis – фраза, речевой оборот) занимается изучением устойчивых словосочетаний, закрепившихся для выражения определенного понятия (фразеологизмов); *лексикография* (от греч. lexikos – слово, grafos – письмо, изображение) занимается сбором слов и составлением всевозможных словарей.

Каждое слово, входящее в словарный состав языка, имеет определенное значение. В то же время слова могут обладать и несколькими значениями. Такое свойство слова называется многозначностью, оно основывается на способности слова к обобщению. Сущность данного явления сводится к следующему: обозначение (название) одного предмета или явления объективной действительности переносится на другой предмет или явление, в результате чего одно слово начинает служить для обозначения одновременно нескольких предметов и явлений.

В татарском языке различают три вида многозначности слов: метафора, метонимия, синекдоха.

***Метафора*** – самый распространенный и продуктивный вид многозначности, основывающийся на переносе обозначения одного предмета (явления) на другой, в результате их схожести (формы, свойств, функций). Например: алтын йөзек *– алтын көз – алтын сүз – алтын кеше;* яшел алма *– күз алмасы;* кара туфрак *– кара ягу – кара кайгы – кара көчләр.*

***Метонимия*** – образуется не на основе схожести, а на базе смежности, тесной связи (место, время и т.п.) предметов или явлений. Можно выделить несколько видов связи:

а) форма (в смысле объекта вмещения) и его содержание: *якты аудитория – аудитория игътибар белән тыңлады, аш тәлинкәсе – бер тәлинкә ашадым, яңа мәктәп – мәктәп экскурсиягә китте;*

б) материал и изделие из этого материала: *алтын – безнең клуб алтынны яулады, капрон (чимал) – капрон (оек)* .

в) автор и его произведение: *Тукайны ятлыйм, Сәйдәшне тыңладык* и т.д.

***Синекдоха*** – вид многозначности, при котором слово является обозначением и какого-то целого, и его части. Сравните: *тел, кул, авыз* (в значении органов человека) и употребление этих слов в значение человека: *Алар разведкадан* ***тел*** *белҽн кайттылар. Монда, һишчиксез, аның кулы уйнаган. Безнең гаиләдә тагын бер* ***авыз*** *артты.*

От многозначности нужно уметь отличать явление омонимии. ***Омонимы*** – слова, разные по смыслу, но имеющие одинаковое произношение. Главное их отличие от многозначных слов в том, что в последних сохраняется та или иная связь между их значениями, а в омонимичных словах эта связь бывает утрачена. Выделяют несколько видов омонимов:

1. *Лексические омонимы* (саф лексик омонимнар) – слова, которые независимо от разных фонетико-грамматических условий не меняют свой звуковой состав: бит (лицо) – бит (частица), көл (зола) – көл (смейся), яз (весна) – яз (пиши), кушу (прибавление) – кушу (повеление).

2. *Омофоны* – слова, имеющие одинаковое произношение, но разное написание: карт аю – картаю, кызарган – кыз арган.

3. *Омографы* – слова, которые имеют некоторое различие в произношении (пишутся одинаково*): бал (вечер танца) – бал (мед), май (масло) – май (весенний месяц) .*

4. *Омоформы* – слова, имеющие схожесть лишь в определенной грамматической форме: *үпкәләр (легкие) – үпкәләр (будущее время глагола), тозлар (соли) – тозлар (посолит).*

Еще одним аспектом, в котором выражаются различия в лексическом значении слов, выступают явления синонимии и антонимии.

***Синонимами*** называются слова, различные по своему звучанию, но близкие по своему значению. Умелое использование синонимов делает речь более разнообразной, точной и выразительной.

Слова, имеющие одинаковое или близкое значение, образуют синонимический ряд*: үпкәләү, хәтер калу, кәеф кырылу, күңел калу, рәнҗү;*

*көч, куәт, гайрәт, кодрәт, егәр, дәрман;*

*кечкенә, бәләкәй, вак, нәни* и др.

Обычно каждое слово, входящее в один синонимический ряд, имеет особый оттенок значения, отличающий его от других синонимов данного ряда. Некоторые синонимы, называя то или иное понятие и имея сходное значение, отличаются друг от друга дополнительной эмоциональной окрашенностью и сферой своего употребления. Например, слова *күз, бәбәк* обозначают орган зрения и являются синонимами. При этом первое слово служит простым названием данного понятия, широко употребляется как в устной, так и в письменной речи. А второе – имеет оттенок резкой грубости, употребляется чаще в устной, ненормированной речи.

Ярким выразительным средством языка выступают ***антонимы –*** слова, противоположные по значению. Они служат для более наглядного сопоставления, сравнения контрастных понятий: ***Яшәү*** *белән* ***үлем*** *арасында ул ничә ел йөрде, тормышның әчесен-төчесен аз татымады, күп нужалар күрде.*

С лексикой тесно связана ***фразеология*** – совокупность устойчивых сочетаний слов, обозначающих нечто единое по смыслу, например: *сай йөзү (белмәү), пычакка пычак килү (тартышу, сугышу), тел йоту (дәшмәү), борчак пешмәү (уртак тел тапмау), башлы-күзле булу (өйләнү)* һ.б. Как видно из приведенных примеров, фразеологизмы часто можно заменить одним словом. Главными определяющими чертами фразеологизмов являются: а) состоят как минимум из двух слов; б) имеют смысловое единство компонентов; в) используются в речи в готовом виде. Фразеология является богатством языка, определяющим его национальный колорит.

К фразеологии относятся и «крылатые» выражения писателей, общественных деятелей: *Эш беткәч, уйнарга ярый (Г. Тукай); Үлем турында уйлама, илең турында уйла (Ф. Кәрим); Агыла да болыт агыла (Х. Туфан).*

Часто в речи употребляются фразеологизмы, близкие или одинаковые по своему основному значению. Например, среди таких фразеологизмов можно выделить: 1) *стилистические синонимы* – фразеологизмы, различающиеся эмоциональной окрашенностью, стилем и сферой употребления. Сравните: *коеп куйган – суйган да каплаган; кеше кураена бию - ә дигәндә җә дип тору; ис китмәү – ике ятып бер төшкә кермәү; җан алыну – кот ботка җитү и др.*; 2*) семантико-стилистические синонимы* – фразеологизмы, отличающиеся компонентным составом, а иногда и стилистическими нюансами. Для сравнения: *үз туксаны туксан – үз сиксәне сиксән; туксан тугызлы – йөзгә берәү тулмаган; күрмәгәнне күрсәтү – арт сабакны укыту;* 3) *абсолютные синонимы* – фразеологизмы, не отличающиеся друг от друга ни стилистическими особенностями, ни смысловыми оттенками*: әтәче дә күкәй сала – мәчесе дә куян тота; утсыз төтен чыкмый – җилсез* *яфрак селкенми*; 4) синонимические варианты – фразеологизмы, отличающиеся лексикограмматическими и лексико-фонетическими особенностями: *бүгенге көн белән яшәү – хәзерге (көн) белән яшәү; арка кашу – җилкә кашу; сулыш алу – сулу алу.*

**Лекция №3**

**Татар теленең сүзлек составы (словарный состав татарского языка)**

Словарный состав татарского языка состоит из различных лексических пластов. Это словарное богатство сложилось в результате исторического развития языка. Основную часть лексики татарского языка составляют исконно татарские слова, большая часть которых является общей для тюркских языков (тюркизмы – гомумтөрки сүзләр): *баш, кул, әти, әни, көн, җир, кояш, агач, ак, кара, тимер, аш* и многие другие.

Ни один народ не может жить изолированно, поэтому иноязычных слов, т.е. слов из других языков, в словарном составе любого языка, в том числе и татарского, немало. Это является следствием разнообразных исторических связей татарского народа с различными народами Запада и Востока. При этом большинство входивших слов меняло в той или иной степени свой иноязычный облик, подчиняясь законам фонетики и морфологии татарского языка. Самыми многочисленными в татарском языке являются арабо-персидские заимствования. В основном их много в области литературных, культурных, научных, экономических, религиозных и других терминов: *дин, иман, гыйлем, фән, инша, мәгълүмат, фикер, мәктәп, дәрес, әдип, матбугат, шагыйрь, сәнгать, сәясәт, икътисад, гариза, ватан, гаилә, гомер, , файда, хыянәт, дару, мөнәсәбәт, максат һ.б.*

Вследствие давних связей татар с русским народом (экономические, политические и культурные отношения) в татарском языке появилось немало русских заимствований: *сука, буразна, өстәл, чәйнек, тәлинкә, эшләпә, арыш, мәк, пумала, мунчала и др*. Через русский язык в татарском словаре обосновалось и много западноевропейских заимствований: *митинг, волейбол, футбол, парламент, шахта, сезон, экран, драма, академия, реакция, талант, программа, график, соната* и многие другие.

Словарный состав языка под влиянием изменений, происходящих в общественной жизни, науке, технике, быте, меняется. При этом одни слова устаревают и постепенно выходят из употребления, а другие, наоборот, появляются в языке. Так возникают ***архаизмы*** (устаревшие слова – искергән сүзләр) и ***неологизмы*** (новые слова – яңа сүзләр).

Устаревшие слова, в свою очередь, подразделяются на: ***исторические*** слова (тарихи сүзләр) и ***архаизмы***. Первая группа – это слова, которые являются обозначением предметов и явлений, уже вышедших из употребления: *алпавыт, үрәтник, морза, чабата, чулпы, ярлык* и др. Вторую группу образуют слова, которые являются устаревшим обозначением существующих и ныне предметов или явлений: *шивә (диалект), мәдрәсә (мәктәп), мадьяр (венгр), мөгаллим (укытучы), сәгадәт (бәхет), мәмләкәт (ил)* и др.

Развитый литературный язык способен обслуживать все области жизни: бытовое общение, науку и технику, общественно-политическую деятельность, делопроизводство и т.д. Исходя из этого, в татарском языке в зависимости от сферы применения выделяются несколько разновидностей лексики: общеупотребительные слова, диалектизмы, профессиональная лексика, жаргоны. Многие слова татарского языка употребляются во всех стилях и составляют основу литературного языка: *йорт, радио, елга, агач, яхшы, начар, йөрү, эшләү, утыз, мең, мин, син, ул, күпме, чөнки, былтыр, су, җир и т.д.* Все это – ***общеупотребительные слова*** (гомумкулланылыш сүзләре). Разновидность языка, распространенная лишь на определенной территории, называется диалектом (җирле сөйләш). Соответственно, слова, входящие в состав диалекта и не использующиеся в литературном языке, именуются ***диалектизмами:*** *яренгә – киләсе елга, астыган – карлыган, кәй – начар, ямьсез, кутаз – кыңгырау* и др.

Слова, характерные для языка людей одной определенной специальности, профессии, формируют ***профессиональную лексику.*** Они обозначают специальные понятия, инструменты, определенный вид, процесс работы. Например, в речи издателей, военных, артистов, людей других профессий можно встретить такие слова, как *шапка, рубрика, корректура, матрица, колонка; фланг; амплуа, дебют* и др.

Кроме всего сказанного выделяют ***жаргонную*** и ***арготическую*** лексику. Жаргоны и арго являются вторым наименованием явлений, уже имеющих общепринятое литературное название. Арго – особый прием, цель которого - скрыть от окружающих смысл сказанного. Данные категории слов находятся за пределами литературного языка, но они широко используются в произведениях художественной литературы для речевой характеристики персонажа или создания нужного колорита. Примеры жаргона: *каптри* (капитан третьего ранга), *кавторанг* (капитан второго ранга) – в речи моряков; *кәҗә калу, балык, пагон сугу, дурак калдыру* – в речи людей, играющих в домино и в карты. Примеры арго: *чуму* – урлау (кража), *балерина* – приспособление для взлома, *академия* – тюрьма (в речи воров).

**Биремнәр (Задания):**

**1. Напишите все возможные значения следующих слов**: *көн, тимер, кара, салкын* **и составьте с ними предложения**.

**2. Из приведенных примеров выявите основные и переносные значения слов. Объясните их употребление:** Ай калка – унике ай, көмеш кашык – көмеш тамчы, бала елый – җил елый, кайнар сәлам – кайнар су, корыч беләк – корыч каләм; Энҗе карлар бөтерелеп биииләр, Шаян җилгә шатлыкларын сөйлиләр, Агачлар да матурлана, бизәнә, Челтәрле шәл җем-җем итә иңнәрдә *(И. Газизов)*

**3.Найдите татарские варианты этих слов**: Авторитет, армия, герой, актуаль, мораль, фантазия, врач, гений, больница, поликлиника, аптека, издательство, башня, остановка, экзамен, библиотека, виноград, абрикос, редактор, километр, семья, художник, класс, общежитие, почтальон.

**4.Определите разряд представленных омонимов:** Карарга (смотреть) – карарга (к решению), бит (лицо) – бит (страница) – бит (ведь, же), бик (замок) – бик (очень), таба (сковорода) – таба (послелог к) – таба (находит), ташырга (таскать) – ташырга (разливаться), уйлар (мысли) – уйлар (будет думать), хак (истинный) – хак (право) – хак (цена, стоимость) – хак (бог, всевышний) – хак (доля, пай, счет), яшь (молодой) – яшь (возраст) – яшь (слеза).

**Список литературы:**

Язык делового общения. Эшлекле аралашу теле: учебнометодическое пособие по деловому татарскому языку/ Л.М. Гиниятуллина, Г.Ф. Зиннатуллина. – Казань, 2008.

2. Интенсивный курс татарского языка: учебно-методическое пособие/ Г.Ф. Зиннатуллина, Л.М. Гиниятуллина. – Казань: Изд.-во Казан. гос. Техн. ун.-та, 2010.

3. Татарский язык: учебное пособие/ Г.Х. Зиннатуллина. – Казань: Изд.-во Казан. гос. Техн. ун.-та, 2009

**Примечание**:

Ответы сдать в электронном формате **до 09.04.2020** на электронную почту [tat402demidova@yandex.ru](mailto:__demidova197812@yndex.ru) в теме письма указав номер группы и фамилию студента